

RAPPORT TÉLÉGRAPHIQUE N° 199 REÇU DU BUREAU D'ORIENT DE LA SECTION D'HYGIÈNE
A SINGAPOUR POUR LA SEMAINE SE TERMINANT A MINUIT, LE SAMEDI 12 JANVIER 1929.

TELEGRAPHIC REPORT No. 199 FROM THE EASTERN BUREAU OF THE HEALTH SECTION
AT SINGAPORE FOR THE WEEK ENDED MIDNIGHT SATURDAY, JANUARY 12th, 1929.

Peste — Plague. MADAGASCAR: *Tamatave*, 23-29 décembre, 1 rat pesteux trouvé — 1 plague-infected rat found. INDIA: *Bassein*, 1 décès; *Rangoon*, 1 décès; *Bombay*, 9 rats pesteux trouvés — 9 plague-infected rats found. CEYLON: *Colombo*, 3 cas, 3 décès. INDOCHINE: *Pnom-Penh*, 4 cas, 3 décès. DUTCH EAST INDIES: *Macassar*, 1 décès.

INDES NÉERLANDAISES: L'épidémie de peste dans la région centrale de Java est en décroissance. La moyenne des cas est 50.

KOUANG-TOUNG et MANDCHOURIE: Les ports ont été indemnes de peste pendant la semaine finissant le 5 janvier.

DUTCH EAST INDIES: The plague epidemic in Central Java is abating. The average of cases is 50.

KWANTUNG TERRITORY and MANCHURIA: Ports were free from plague during the week ended January 5th.

Cholera. INDIA: *Tuticorin*, 16 cas, 9 décès; *Négapatam*, 2 décès; *Madras*, 3 décès; *Calcutta*, 20 décès; *Rangoon*, 4 décès. Travancore State, 1-30 novembre, 3,880 cas, 2,070 décès; 1-31 décembre, 6,786 cas, 3,816 décès; année-year 1928, 8,414 décès. INDE FRANÇAISE: *Pondichéry*, 1 cas, 1 décès; 23-29 décembre, territoire de Pondichéry, 25 cas, 12 décès; Karikal, 9 cas, 8 décès; Chandernagor, 1 cas, 1 décès; 30 décembre-5 janvier, territoire de Pondichéry, 37 cas, 21 décès; Karikal, 20 cas, 13 décès. SIAM: *Bangkok*, 3 cas; Phra Nagara, 1 cas; Dhonpuri, 2 cas; Smud Prakar, 2 cas; Ayudhaya, 5 cas, 6 décès; Lobpuri, 21 cas, 20 décès; Singhapuri, 17 cas, 12 décès; Dhannapuri, 1 cas, 3 décès; Jayanad, 4 décès; Nagara Pathom, 4 cas, 4 décès; Rajpuri, 2 cas, 2 décès. INDOCHINE: *Pnom-Penh*, 3 cas; *Saigon-Cholon*, 2 cas, 2 décès. CHINA: *Canton*, 1 cas.

Variole — Smallpox. ADEN: 1 cas. INDIA: *Karachi*, 4 cas; *Bombay*, 21 cas, 14 décès; *Négapatam*, 1 cas; *Madras*, 45 cas, 18 décès; *Vizagapatam*, 2 cas; *Calcutta*, 4 cas, 3 décès; *Moulmein*, 3 cas. INDE FRANÇAISE: Territoire de Pondichéry, 23-29 décembre, 19 cas, 18 décès; 30 décembre-5 janvier, 11 cas, 10 décès. INDOCHINE: *Pnom-Penh*, 9 cas, 6 décès; *Saigon-Cholon*, 1 cas. MACAO, 4 décès. HONG-KONG, 85 cas, 44 décès. CHINA: *Canton*, 11 cas, 2 décès. *Shanghai*, 24 décès. MANCHURIA: Mukden, 1 cas. DUTCH EAST INDIES: *Belawan Deli*, 2 cas; *Samarinda*, 30 décembre-5 janvier, 1 décès.

INDES NÉERLANDAISES: Sumatra occidentale: Le district de Baros a été infecté par la variole, sous forme épidémique.

DUTCH EAST INDIES: Western Sumatra: The district of Baros has been infected with smallpox, in epidemic form.

Mesures de quarantaine — Quarantine restrictions :

Le 4 janvier, le Gouvernement des Indes néerlandaises a soumis aux mesures contre le choléra les provenances de *Tuticorin* et il a rapporté les mesures prises contre le choléra à l'égard de *Bombay* et de *Rangoon*.

On January 4th, the Government of the Dutch East Indies imposed cholera measures against arrivals from *Tuticorin*. It withdrew the measures taken on account of cholera against *Bombay* and *Rangoon*.

Le port de *Chang-Hai* a été déclaré suspect par les *Etablissements des Détroits* en raison de la *variole*, le 11 janvier.

A cette même date, les *Etablissements des Détroits* ont soumis aux mesures contre le *choléra* les provenances de *Tuticorin*.

Ils ont rapporté les mesures prises contre la *variole* à l'égard de *Bassora*.

Les renseignements pour la semaine se terminant le 12 janvier 1929 n'ont pas été reçus des ports suivants :

DUTCH EAST INDIES : *Samarinda*. SOUTH MANCHURIAN RAILWAY ADMINISTRATION. KWANTUNG TERRITORY.

Aucun cas de peste, de choléra ni de variole n'a été signalé pendant la semaine dans les autres villes maritimes en relations avec le Bureau de Singapour.

The port of *Shanghai* was declared suspect by the *Straits Settlements* on account of *smallpox*, on January 11th.

On the same date, the *Straits Settlements* imposed *cholera* measures against arrivals from *Tuticorin*.

They withdrew the measures taken on account of *smallpox* against *Basrah*.

Returns for the week ended January 12th, 1929, were not received from the following ports :

Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicated no case of plague, cholera or smallpox during the week.